

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 20 (1902)
Heft: 392

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2^{tes} Semester . . . 8.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post
abbonniert werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:

Suisse: un an . . . fr. 6.
2^e semestre . . . 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich,
ausgenommen Sonn- und Feiertage.

Redaktion und Administration
im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration
au Département fédéral du commerce.

Paraît 1 à 2 fois par jour,
les dimanches et jours de fête exceptés.

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.
Insertionspreis: 25 Cts die viergespaltene Borgezelle (für das Ausland 35 Cts.).

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

Inhalt — Sommaire

Abhanden gekommener Werttitel (Titre disparu). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Bilanzen von Versicherungsgesellschaften. — Bilans de compagnies d'assurances. — Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten. — Exportation aux Etats-Unis. — Eine zerlegbare Kanone. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Der Gerichtspräsident III von Bern fordert hiermit den unbekannten Inhaber der drei 3/4 Titel der Schweiz. Eisenbahnrente, Serie I, litt. A, Nr. 11462, 16987 und 19012, auf, diese Wertpapiere binnen einer Frist von drei Jahren, vom Tage der ersten Bekanntmachung im «Schweiz. Handelsamtsblatt» an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls nach Ablauf dieser Frist deren Amortisation ausgesprochen wird.

Bern, den 3. November 1902.

(W. 83*)

Der Gerichtspräsident III: Langhans.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern.

1902. 3. November. Der Inhaber der Firma Fr. Balz in Bern (S. H. A. B. Nr. 140 vom 6. Mai 1898, pag. 577) erteilt Prokura an seine Ehefrau Lina Balz geb. Gerber, von Langnau, in Bern.

3. November. Alphonse Trincano, von Pruntrut, in Freiburg, Xavier Trincano und Louis Trincano, beide von Pruntrut, in Bern wohnhaft, haben unter der Firma Alph. Trincano & Co in Bern eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1902 begonnen hat. Alphonse Trincano kann die Gesellschaft mit Einzelunterschrift vertreten, Xavier und Louis Trincano dagegen haben die Gesellschaft mittelst ihrer Kollektivunterschrift zu vertreten. Natur des Geschäftes: Versicherungsgesellschaften und Handelsvertretungen. Geschäftslokal: Hirschengraben 4, Bern.

3. November. Die Firma Hreh. Müller in Bern (S. H. A. B. Nr. 318 vom 25. November 1896, pag. 1308) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

4. November. Die Firma Chr. Götz in Bern (S. H. A. B. Nr. 186 vom 22. August 1893, pag. 757) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bureau Burgdorf.

3. November. Die Einzelfirma J. Stalder, mechanische Werkstätte, in Oberburg (S. H. A. B. Nr. 5, vom 18. Januar 1883, pag. 34) ist infolge Verzichtes des Inhabers auf 1. Juli 1902 erloschen. Aktiven und Passiven gehen über auf die neue Firma «Gebrüder Stalder», Maschinenfabrik, in Oberburg.

Die Gebrüder Albert und Alfred Stalder, von Lützelflüh, in Oberburg, haben unter der Firma Gebrüder Stalder, Maschinenfabrik in Oberburg, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, mit Sitz in Oberburg, welche auf 1. Juli 1902 bereits ihren Anfang genommen hat. Dieselbe übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «J. Stalder». Natur des Geschäftes: Maschinenfabrik. Geschäftslokal und Fabrikation: Krauchthalstrasse, Oberburg.

4. November. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Gebrüder Messer in Schleunen (S. H. A. B. Nr. 254 vom 11. September 1896, pag. 1045) hat sich infolge Todes des eintigen Gesellschafters Johann Messer aufgelöst. Die Liquidation ist beendet.

Bureau de Moutier.

29 octobre. Sous le nom de Société de tir de Tavannes, il est fondé une société qui a son siège à Tavannes et a pour but l'exercice et le perfectionnement du tir. Ses statuts sont datés du 11 septembre 1902; la dite société est établie pour une durée indéterminée à partir de l'inscription au registre du commerce. Les admissions des membres de la société et leur exclusion sont de la compétence de l'assemblée des sociétaires; les demandes d'admission seront faites par écrit au comité et les sorties, aussi par écrit, au président du comité. La finance d'entrée est de trois francs et la contribution annuelle aussi de trois francs. Les avis et convocations seront donnés par cartes adressées aux sociétaires et les publications seront faites au village de Tavannes par affiches ou par le garde-pole de cette localité. La dite société a pour organes: 1. L'assemblée générale des sociétaires; 2. le comité composé de sept membres: un président, un vice-président, un secrétaire, un caissier, deux maîtres-tireurs et un chef cibarra. Le président ou le vice-président et le secrétaire de la société sont délégués pour représenter celle-ci vis-à-vis des tiers. Les deux signatures collectives du président ou du vice-président et celle du secrétaire engagent la société. Le président du comité est Albert Ganguillet, originaire de Cormoret; le vice-président Paul Farron, originaire de Tavannes; et le secrétaire Léon Jacot, originaire du Locle, tous trois domiciliés à Tavannes.

31 octobre. La raison N. Junker, fabrication d'horlogerie, à Moutier (F. o. s. du c. du 12 février 1886, page 89), est radiée ensuite de renonciation du titulaire. L'actif et le passif de cette maison sont repris par la société en commandite «Mettetal, Junker fils & Co», à Moutier.

Georges Mettetal, originaire de Alloudens (France); Emile Junker fils, et Nicolas Junker, les deux derniers originaires de Jégensdorf, tous trois domiciliés à Moutier, ont constitué à Moutier, sous la raison sociale Mettetal, Junker fils & Co une société en commandite commencée le 1^{er} juillet 1902. Georges Mettetal et Emile Junker fils sont associés indéfiniment responsables; Nicolas Junker, commanditaire pour une somme de deux cent mille francs (fr. 200,000). Cette société reprend l'actif et le passif de la maison «N. Junker», laquelle est radiée. Genre de commerce: Fabrique de machines. Bureau: Moutier, Rue de Berne.

Bureau Schwarzenburg.

3. November. Die Küsereigenossenschaft Milken, mit Sitz in Milken, Gemeinde Wahlen, hat in der Hauptversammlung vom 14. Oktober 1902 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Aenderung der im Schweiz. Handelsamtsblatt vom 2. Oktober 1886 publizierten Tatsachen getroffen: Die Vergütung, welche das freiwillig austretende Mitglied der Genossenschaft zu bezahlen hat, beträgt Fr. 50 bis Fr. 1000, statt wie bisher Fr. 50 bis Fr. 100. Der übrige Inhalt der Statuten bleibt unverändert. An Stelle des bisherigen ist an der Hauptversammlung vom 12. Oktober 1902 als Sekretär neu gewählt worden: Albrecht Zwahlen, Landwirt in Milken (S. H. A. B. vom 25. April 1899, pag. 563).

Schwyz — Schwyz — Svitto

1902. 3. November. Die Firma F. Lienert z. Mühle in Einsiedeln (S. H. A. B. Nr. 58 vom 23. April 1883, pag. 456) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Franz Lienert's Söhne».

3. November. Alois Lienert und Benedikt Lienert, beide von und in Einsiedeln, haben unter der Firma Franz Lienert's Söhne in Einsiedeln eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit der Eintragung im Handelsregister beginnt. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «F. Lienert z. Mühle». Natur des Geschäftes: Mechanische Bauschlosserei.

3. November. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma Störi & Co. in Arth-Goldau (S. H. A. B. Nr. 335 vom 8. Oktober 1900, pag. 1343) hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Charles Pauli».

3. November. Inhaber der Firma Charles Pauli in Goldau ist Charles Pauli, von La Chaux-de-Fonds, in Goldau. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Störi & Co.» und erteilt Prokura an Fridolin Blumer, von Schwanden, in Arth. Natur des Geschäftes: Erstellung elektrischer Beleuchtungsanlagen und Kraftübertragungen, sowie sämtlicher in das Fach der Elektrotechnik einschlagenden Arbeiten.

Appenzell I.-Rh. — Appenzell-Rh. int. — Appenzello int.

1902. 4. November. Emil Dobler, von Appenzell, wohnhaft in Steinegg (Bezirk Rüte) bei Appenzell, und Ratsberr Robert Burger, Goldschmied, von Burg (Aargau), wohnhaft in Appenzell, haben unter der Firma Dobler & Burger in Steinegg, bei Appenzell, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 15. September 1902 begonnen hat. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt der Gesellschaftler Emil Dobler. Natur des Geschäftes: Betrieb des Hotels und der Kuranstalt «Steinegg», vormals «Rössle».

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Bremgarten.

1902. 4. November. Die Genossenschaft unter der Firma Landwirtschaftliche Genossenschaft Eggenwil in Eggenwil (S. H. A. B. 1899, pag. 1613) hat an Stelle von Josef Hartmann zum Verwalter gewählt: Bernhard Erdin, von Gansingen, in Künlen.

Bezirk Muri.

4. November. Die Genossenschaft unter der Firma Wasserversorgung Sins in Sins, Gemeinde Meienberg (S. H. A. B. 1895, pag. 503), hat ihren Vorstand wie folgt bestellt: Präsident ist Johann Leibacher, von und in Sins; Vizepräsident und Aktuar ist Josef Böcklin, von und in Sins; Kassier ist Josef Köppli, von und in Sins; Beisitzer sind Adolf Stierli, Bez.-Lehrer, von Fischbach, in Sins, und Lukas Villiger, von und in Sins. Präsident, Aktuar und Kassier führen kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

1902. 4. November. Die Firma «Gottlieb Mayer & Co» in Konstanz, Baden (Einzelfirma, Inhaber: Gottlieb Mayer, von und in Konstanz, eingetragen im Handelsregister des grossh. badischen Amtsgerichtes in Konstanz), hat am 15. Oktober 1902 in Kreuzlingen eine Zweigniederlassung errichtet unter der Firma Gottlieb Mayer & Co in Kreuzlingen. Ausser dem Firmainhaber Gottlieb Mayer ist zur Vertretung der Zweigniederlassung als Prokurist befugt Otto Mayer, von und in Konstanz. Möbelstoffe, Teppiche, Linoleum und mech. Kunststickerei. Import und Export.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aubonne.

1902. 31 octobre. La raison L^s Maylan, à Bière, boulangerie-pâtisserie, inscrite le 18 juin 1891 (F. o. s. du c. n° 142, du 25 du même mois) est éteinte et radiée par suite de renonciation du titulaire.

Bureau de Lausanne.

30 octobre. Dans son assemblée générale du 24 octobre 1902, la Section Vaudoise de la Société de Zoologie, à Lausanne (F. o. s. du c. des 18 décembre 1884, 2 mai 1885, 15 juin 1893, 17 août 1896, 10 décembre 1896, 18 février et 24 décembre 1898, 4 avril et 29 novembre 1900, 4 janvier 1902), a nommé comme président Maurice Vuilleumier et comme secrétaire Ernest Perrier, les deux domiciliés à Lausanne.

1^{er} novembre. La maison A. Cachin, à Ouchy (F. o. s. du c. du 25 novembre 1896), a renoncé à l'exploitation du café de la navigation et détient actuellement le café de la Croix d'Ouchy.

1^{er} novembre. Le chef de la maison Emile Delacrausaz, à Epalinges, est Emile Delacrausaz, d'Epalinges, y domicilié. Genre de commerce: Exploitation du café du Raisin.

3 novembre. La raison A. Cachemaille, à Lausanne (F. o. s. du c. du 4 août 1902) (porcelaines, cristaux et conserves alimentaires) est radiée ensuite de remise de commerce et de la formation de la société «Cachemaille & Bussy».

3 novembre. Agénor Cachemaille, de Baulmes, et John Bussy, de Crissier, les deux domiciliés à Lausanne, ont constitué sous la raison sociale A la Verrerie Moderne, Cachemaille et Bussy, une société en nom collectif qui a son siège à Lausanne et a commencé le 1^{er} novembre 1902. L'associé Agénor Cachemaille pourra seul engager valablement la société vis-à-vis des tiers. Genre de commerce: Porcelaines, cristaux et conserves alimentaires. Magasin: 2, Pré du Marché. Entrepôt: Gare du Grand Pont.

Genf — Genève — Ginevra

1902. 3 novembre. La raison François Milliet, représentation commerciale pour les encres et machines lithographiques et typographiques,

en premier lieu, à Plainpalais (actuellement à Genève) (F. o. s. du c. du 25 août 1898, page 1012), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

3 novembre. La raison Louis Paris-Durand, restaurant, à Genève (F. o. s. du c. du 14 décembre 1894, page 1096), est radiée ensuite de renonciation et de départ du titulaire.

3 novembre. Le chef de la maison P. Meletta, à Plainpalais, commencée le 1^{er} septembre 1902, est Pierre Meletta, d'origine tessinoise, domicilié à Plainpalais, Genre d'affaires: Fabrique d'appareils de chauffage en tous genres. Locaux: 60, Boulevard de St-Georges.

3 novembre. Suivant status adoptés le 20 mars 1902, et sous la dénomination de: Association des Maîtres Bouchers du Canton de Genève, il a été constitué une société (régie par le titre 28 du C. O.), qui a pour but la discussion des intérêts généraux de la corporation et le rapprochement plus intime de ses membres. Son siège est à Genève. Tout candidat doit être présenté par deux sociétaires, par écrit, au président. Le droit d'entrée est de vingt francs. Les sociétaires sont soumis à une cotisation annuelle de 6 fr., plus 2 fr. pour la Fédération romande, dont la société fait partie. On sort de la société par démission envoyée par écrit au comité ou par exclusion dans les cas prévus aux statuts. L'assemblée décide s'il y a lieu de rembourser au démissionnaire tout ou partie des vingt francs versés pour son admission. En cas de décès ou de mauvaises affaires d'un membre, le remboursement sera fait à ses héritiers ou à lui-même. La société est administrée par un comité de 7 membres nommés pour une année et rééligibles. Elle est valablement engagée par la signature collective du président, du secrétaire et du trésorier. Les convocations aux assemblées sont faites par circulaires. Il n'est rien prévu dans les statuts en ce qui concerne la responsabilité personnelle des sociétaires. En cas de dissolution, l'assemblée décidera de l'emploi des fonds de la société. Le président est Louis Perret; le secrétaire est Léon Micolod, et le trésorier est François Laravoire, tous domiciliés à Genève.

LA GARANTIE FÉDÉRALE.

Société française d'assurances mutuelles à cotisations fixes contre la mortalité du bétail et des chevaux, à PARIS.

Actif.

Bilan au 31 décembre 1901.

Passif.

fr.	ct.			fr.	ct.
230,049	84	Solde dans les agences.	Provision pour parer aux non-valeurs	35,895	03
34,279	29	Caisse.	Sinistres	309,241	87
185	40	Crédit Lyonnais.	Droits de direction réservés	108	70
2,606	10	Caisse des consignations.	Réserve	126,047	14
120,024	65	Fonds placés.			
20,112	50	Portefeuille.			
12,674	24	Contentieux.			
44,530	57	Droits de direction Douladoure.			
6,770	15	Frais d'établissement.			
471,232	74	(B. 76)		471,232	74

Paris, le 14 juin 1902.

Certifié conforme:

Le directeur général:
sig. J. Pochon.

„HELVETIA“, Schweiz. Unfall- & Haftpflicht-Versicherungsanstalt.

Bilanz pro 31. Dezember 1901.

Aktiva.

Passiva.

Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
50,600	—	Obligationen der Genossenschaftler.	Garantiekapital	101,200	—
20,828	25	Kassabestand.	Prämien-Reserve	114,560	80
73,755	20	Prämien-Ausstände.	Schaden-Reserve	300,414	40
124,526	20	Guthaben bei Banken.	Kreditoren	6,408	62
1,465	90	Mobilien.	Reservefonds	90,000	—
4,694	25	Stückzinsen.	Gewinn- und Verlust-Konto	6,721	08
337,000	—	Wertschriften.			
6,435	10	Guthaben bei Agenten und diversen Debitoren.			
619,304	90	(B. 77)		619,304	90

Zürich, den 29. Mai 1902.

Namens des Verwaltungsrates

der „HELVETIA“, Schweiz. Unfall- und Haftpflicht-Versicherungsanstalt,

Der Präsident:

Der Direktor:

J. Schoch-Wiedemann.

G. Egli.

L'AIGLE, Compagnie française d'assurances sur la vie.

Bilan au 31 décembre 1901.

Actif.

Passif.

fr.	ct.			fr.	ct.
9,000,000	—	Actionnaires (partie non appelée du capital versé).	Capital social	12,000,000	—
19,305,951	59	Immeubles.	Réserve statutaire	134,654	55
3,654,121	—	Valeurs.	Réserve pour risques en cours	26,646,100	—
1,801,864	51	Cautionnements déposés auprès des gouvernements.	Réserve pour accumulation de bénéfices (mixte et vie entière)	604,087	95
1,783,639	75	Prêts hypothécaires et viagers.	Participation des assurés:		
1,675,875	05	Prêts sur contrats d'assurances.	Solde des exercices précédents	fr. 4,040.15	
1,363,619	70	Usufruit et nues propriétés.	Exercice 1901	» 61,349.17	
		76,060.90 Caisse.	Sinistres à régler	65,389	32
717,400	55	641,339.65 Banquiers de la compagnie.	Terme fixe sinistres	180,143	25
28,674	21	Divers comptes débiteurs.	Divers comptes créditeurs	400,904	—
68,044	45	Diverses compagnies d'assurances.	Loyers reçus d'avance	127,023	88
15,980	30	Dû par réassureurs sur contrats sinistrés.	Dividende:		
324,124	01	Intérêts sur valeurs diverses, acquis au 31 décembre et non encaissés.	Solde des exercices précédents	fr. 18,450.75	
920,422	49	Agences diverses (primes à recouvrer).	Exercice 1901	» 37,500.—	
40,659,717	61	(B. 80)	Réserve immobilière	55,950	75
			Solde du compte de profits et pertes	101,492	70
				206,391	21
				40,659,717	61

Genève, le 31 octobre 1902.

Le mandataire général:
Louis Logoz.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten. — Exportation aux Etats-Unis.

Folgende Übersichten ergeben sich aus unserer Bearbeitung der Mitteilungen, welche uns die Konsulate der Vereinigten Staaten von Amerika monatlich zustellen, für die Monate Oktober und Januar-Oktober der Jahre 1901 und 1902:

Nous avons composé, d'après les données statistiques mensuelles que les consuls des Etats-Unis nous fournissent, le tableau comparatif suivant de l'exportation de la Suisse aux Etats-Unis des mois d'octobre et janvier-octobre des années 1901 et 1902:

I. Zusammenstellung nach Konsularbezirken. — Classement d'après les districts consulaires.

Konsularbezirk St. Gallen. — District consulaire de St-Gall.

	Oktober 1901	Oktober 1902	Jan.-Okt. 1901	Jan.-Okt. 1902
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Stickerei in Plattstich, Maschinenstickerei:				
Banden- und Entendeux (Hamburgs)	3,172,629	3,951,332	20,370,592	26,428,807
Mode-Artikel (handkerchiefs, ties, aprons)	353,510	549,847	3,244,055	3,514,082
Roben	6,782	2,809	19,160	58,220
Seiden- und Baumwollspitzen	180,557	241,942	2,560,001	3,196,803
Kirchen-Artikel und Metallstickereien	6,487	4,319	85,328	40,354
Stickerei in Kettenstich:				
Vorhänge	101,123	218,619	2,855,878	8,816,894
Mode-Artikel (tiedies, pillow-shams, etc.)	48,522	127,332	641,641	1,055,540
Stickereien insgesamt:	8,819,580	5,090,200	29,726,650	87,609,700
Plattstichgewebe	152,470	183,332	924,373	1,264,060
Glatte Baumwollgewebe (Muslins, Cambric, etc.)	52,785	171,342	866,186	915,199
Bunte Baumwollgewebe (Toggenburgerartikel)	15,229	15,324	61,537	83,650
Baumwollwaren	1,511	—	26,293	18,737
Unterleider	—	—	1,883	1,662
Beuteltuch	41,935	43,868	269,771	356,658
Strickwaren	—	1,015	1,387	8,552
Seidenbänder	1,497	—	5,988	15,593
Seidenwaren	—	—	5,988	14,778
Maschinen und Maschinenteile	9,123	71,787	211,614	429,499
Käse	43,869	36,253	70,783	300,488
Kondensierte Milch	—	—	2,000	2,600
Horlogerie et fournitures	—	—	1,246	1,212
Chokolade	—	—	—	4,126
Verschiedenes	9,701	15,425	82,078	142,654
	4,147,680	5,628,541	82,257,772	41,114,168

Konsularbezirk Zürich. — District consulaire de Zurich.

	Oktober 1901	Oktober 1902	Jan.-Okt. 1901	Jan.-Okt. 1902
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Seidene und halbseidene Stückerwaren	1,314,958	1,254,018	9,727,695	10,272,082
Seide (Silk, spun)	—	—	25,853	48,558
Beuteltuch	109,548	50,798	672,521	524,394
Vorhänge	—	—	—	3,750
Rohseide	2,830	26,300	62,260	69,833
Strickwaren	18,320	18,574	231,479	325,469
Baumwollwaren	—	4,140	19,594	18,380
Wollwaren	—	—	4,792	—
Baumwollgarn	11,006	20,295	149,864	88,509
Wollgarn	—	—	—	942
Unterleider	—	28,609	10,988	39,416
Chokolade	770	—	770	72,262
Chemikalien	—	4,264	—	16,499
Oeldruckbilder (oil chromos)	3,226	600	23,373	23,038
Aluminium	12,114	—	21,271	1,480
Gelatine	—	3,913	14,166	41,604
Käse	113,998	74,622	881,028	1,130,372
Kondensierte Milch	16,200	—	113,860	86,550
Suppen-Würze	11,411	21,416	61,990	96,425
Wein und Spirituosen	728	1,538	1,448	4,576
Kurzwaren (Hardware) u. Maschinen	21,648	4,637	166,524	72,944
Wissensch. Instrumente, Reisszeuge	546	1,761	19,219	16,892
Verschiedenes	50,572	7,550	76,564	57,858
	1,687,875	1,518,035	12,824,749	13,012,083

Konsularbezirk Luzern. — District consulaire de Lucerne.

	Oktober 1901	Oktober 1902	Jan.-Okt. 1901	Jan.-Okt. 1902
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Seidenwaren	4,038	6,286	51,763	23,413
Bänder	69,492	48,714	294,851	649,238
Strohwaren (Articles en paille)	74,556	78,171	515,704	409,482
Katholische Kultusartikel	4,006	—	77,994	27,437
Baumwollwaren	4,868	11,014	35,528	62,113
Stickereien	—	—	1,144	893
Horlogerie	—	—	638	4,687
Strickwaren	44,792	24,506	763,932	748,236
Chemikalien	—	4,927	5,618	99,763
Reisszeuge	7,019	8,854	54,131	57,710
Droguierwaren	—	—	8,507	—
Käse (Fromage)	10,972	6,437	32,206	27,792
Wein	—	—	—	—
Musikdosen	—	—	—	—
Kirschwasser	—	—	4,320	6,521
Verschiedenes	19,579	54,647	72,515	142,295
	239,812	248,056	1,918,791	2,259,570

Konsularbezirk Basel. — District consulaire de Bâle.

	Oktober 1901	Oktober 1902	Jan.-Okt. 1901	Jan.-Okt. 1902
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Floretseide	305,039	303,800	2,340,497	3,571,606
Bänder	855,809	539,839	2,804,668	6,315,119
Strickwaren	20,960	45,286	162,887	211,985
Anilinfarben	872,187	437,108	8,066,403	3,841,467
Andere Farbstoffe und Chemikalien	18,475	29,800	820,534	402,437
Häute und Felle, gesealtes	111,185	148,924	884,936	452,238
Horlogerie et fournitures	27,295	83,050	228,588	281,005
Wolle und Haare	—	—	6,469	18,140
Maschinen und Maschinenteile	—	—	—	—
Käse	4,841	—	100,421	37,577
Wein	—	1,685	2,496	3,751
Verschiedenes	9,139	2,837	44,218	48,489
	1,224,940	1,586,779	9,961,167	14,688,804

* Früher Aarau. — * Précédemment Aarau.

Konsularbezirk Bern. — District consulaire de Berne.

(Inkl. Agentur La Chaux-de-Fonds.) — (Y compris l'agence de La Chaux-de-Fonds.)

	Oktober 1901	Oktober 1902	Jan.-Okt. 1901	Jan.-Okt. 1902
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Käse	372,492	403,971	3,070,866	3,519,642
Seidengewebe (Silk tissues)	4,979	—	17,623	—
Strickwaren	86,872	30,349	684,481	647,273
Strohwaren	6,101	8,631	98,999	45,602
Horlogerie et fournitures	738,805	780,166	5,212,325	5,242,399
Felle	—	—	—	14,319
Chokolade	13,982	—	65,882	54,689
Absinth und Kirschwasser	—	13,644	50,715	61,815
Wein	2,186	—	5,096	6,703
Maschinen	—	—	5,020	2,100
Verschiedenes	690	16,463	99,912	59,846
	1,226,107	1,253,229	9,190,819	9,654,838

Konsularbezirk Genf. — District consulaire de Genève.

(Inkl. Agentur Vevey.) — (Y compris l'agence de Vevey.)

	Oktober 1901	Oktober 1902	Jan.-Okt. 1901	Jan.-Okt. 1902
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Horlogerie et fournitures	298,540	326,191	1,703,088	1,583,474
Boites à musique	42,939	37,045	297,083	379,124
Pierres précieuses	—	—	3,769	—
Pierres précieuses imitées	—	—	—	—
Produits de lait (Milchprodukte)	7,573	7,573	22,719	22,719
Rideaux (Vorhänge)	—	—	1,666	—
Cuir (Leder)	11,962	—	142,111	47,377
Peaux et cuirs	—	11,596	—	11,596
Instruments scientifiques	—	1,122	9,257	23,368
Quincaille (Kurzwaren)	—	—	69,263	—
Maschinen	—	—	—	2,914
Produits chimiques	6,779	13,209	50,020	107,742
Fromage	—	—	—	1,327
Chocolat	6,761	16,246	20,071	30,194
Vin	1,603	1,371	4,023	17,939
Divers (Verschiedenes)	31,490	21,114	143,518	306,122
Genf	407,847	440,467	2,466,588	2,489,946
Bern	1,226,107	1,253,229	9,190,819	9,654,838
Basel	1,224,940	1,586,779	9,961,167	14,688,804
Luzern	239,312	243,056	1,918,791	2,259,570
Zürich	1,687,875	1,518,035	12,824,749	13,012,083
St. Gallen	4,147,680	5,628,541	82,257,772	41,114,168
Total	9,933,561	10,620,107	68,114,836	83,213,959

II. Zusammenstellung nach Kategorien. — Classement par catégories.

	Jan.-Okt. 1901	Jan.-Okt. 1902
	Fr.	Fr.
Seidene und halbseidene Stückerwaren — Tissus de soie pure et mélangée en pièce	9,802,964	10,310,273
Beuteltuch — Gaze de soie à bluter	942,292	851,032
Bänder (seidene und halbseidene) — Rubans de soie et mi-soie	3,105,507	6,979,950
Seide (Silk, spun) — Soie (Silk, spun)	85,113	118,391
Floretseide — Bourre de soie	2,340,497	3,571,606
Seidenwaren — Soieries	16,279,873	21,861,272
Stickereien — Broderies	29,729,460	37,614,843
Wolle, roh — Laine brute	6,469	18,140
Wollgarn — Fils de laine	—	942
Baumwollgarn — Fils de coton	176,657	107,246
Baumwoll- und Wollgewebe — Tissus de coton et de laine	1,924,881	2,334,480
Strickwaren — Tricotage	1,774,166	1,936,515
Strohgeflechte — Tresses de paille	614,703	455,084
Uhren und Uhrenbestandteile — Horlogerie et fournitures	7,145,835	7,068,777
Bijouterie	8,769	—
Musikdosen — Boites à musique	297,083	379,124
Wissenschaftliche Instrumente — Instruments scientifiques	82,607	97,970
Maschinen — Machines	883,158	507,457
Kurzwaren — Quincallerie	69,263	—
Kathol. Kultusartikel — Articles de culte	77,934	27,437
Häute und Felle — Peaux et cuirs bruts	884,096	478,143
Leder — Cuir	142,111	47,377
Anilinfarben — Couleurs d'aniline	3,066,403	3,841,467
Andere Farbstoffe und Chemikalien — Autres produits chimiques	379,679	625,431
Käse — Fromage	4,154,804	5,017,198
Kondensierte Milch und Milchprodukte — Produits de lait	188,569	112,169
Chokolade — Chocolat	86,723	161,271
Spirituosen — Spiritueux	68,093	101,355
Verschiedenes — Divers	629,605	919,761
Total	68,114,836	83,213,959

NB. Die Hinweisungsziffern hinter den einzelnen Kategorien des vorstehenden Zusammenzugs nach Branchen beziehen sich auf die Ziffern in den oben erwähnten Übersichten nach Konsularbezirken und geben an, aus welchen einzelnen Posten dieser letzteren die genannten Kategorien gebildet sind.

NB. Les petits chiffres placés à la suite des catégories d'articles énumérés dans ce tableau récapitulatif renvoient aux positions des tableaux des différents districts dont il est question ci-dessus et qui rentrent dans une de ces catégories.

Verschiedenes — Divers.

5 Eine zerlegbare Kanone. Eine zerlegbare Kanone für die Alpini hat, wie Turiner Blätter berichten, in Florenz der Oberst Palma di Cesnola da Alessandro kürzlich vorgeführt. Das Geschütz, welches in wenigen Minuten zusammengestellt werden kann, soll von drei Soldaten getragen werden. Es wiegt mitsamt der Lafette nur 120 kg und lässt sich in Teile für die drei Träger zerlegen. Das Rohr, in der Länge von 1 m aus einem Stücke, besteht aus einem Stahlrohr von 8 mm Dicke, umschlossen von einem Mantel aus Aluminium, und einem zweiten Mantel aus Bronze oder Stahl, alle drei zu einem Stück vereint. Das Rohr lagert auf einer überaus leichten und doch soliden drehbaren Lafette.

Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Deutsche Reichsbank.					
	28. Oktober.	31. Oktober.		28. Oktober.	31. Oktober.
	Mark	Mark		Mark	Mark
Metallbestand	901,422,000	858,373,000	Notencirkulation	1,269,776,000	1,326,994,000
Wechselportef.	803,041,000	848,293,000	Kursf. Schulden	507,327,000	454,722,000
Niederländische Bank.					
	25. Oktober.	1. November.		25. Oktober.	1. November.
	fl.	fl.		fl.	fl.
Metallbestand	133,720,768	133,465,169	Notencirkulation	235,654,305	244,572,405
Wechselportef.	64,075,873	67,783,018	Conti-Correnti	3,476,539	2,709,491
Oesterreichisch-ungarische Bank.					
	28. Oktober.	31. November.		28. Oktober.	31. November.
	Kronen	Kronen		Kronen	Kronen
Metallbestand	1,392,859,746	1,398,936,286	Notencirkulation	1,540,580,320	1,642,040,220
Wechsel:					
auf das Ausland	59,489,670	59,222,002	Kursfall. Schulden	169,571,154	160,779,774
auf das Inland.	264,716,764	341,533,992			

Annoncen-Pacht:
Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces:
Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.Schweizerische Accumulatorenwerke TRIBELHORN A.-G., Olten und Zürich.
Accumulatoren

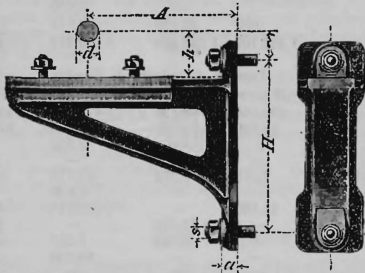
stationäre und transportable, für Kraft, Licht, Traktion und Medizin Zwecke.

Accumulateurs

stationnaires et transportables, pour force, lumière, traction et médecine.

SOCIÉTÉ ANONYME SUISSE DES ACCUMULATEURS TRIBELHORN, OLTEN ET ZÜRICH.

[1544]

**Eisengiesserei**

Maschinenguss nach Modellen, Schablonen u. Zeichnungen bis 10,000 kg. — Cylinderguss, Dynamoguss, Bau- und Handelsguss. — Formmaschinen für Massenartikel. — Coquillenguss.

Spezialität: Rohguss für Transmissionen, Hängelager, Stehlager mit Ringschmierung, Wandkonsolen, Kupplungen, Stellringe, Riemenscheiben u. s. w.
Von den gangbaren Grössen wird stets Vorrat gehalten; Nichtvorhandenes wird in wenigen Tagen fertiggestellt.
Dépôt in Genf: Rue du Rhône, 61.**Eisen- & Metall-Giesserei****SEEBACH****H. Bülsterli & Co.**

Seebach bei Zürich.

Metallgiesserei

Bronze, Phosphorbronze, Messing Lagerkompositionen

Legierungen jeder Art

Eigene (1378)

Modellschreinerel

Bilans de la Compagnie Continentale d'Electricité appliquée à Glaris au 30 avril 1902.**Bilan général.**

Actif.	fr.	Passif.	fr.
Frais de création de la société	18,623. 53	Capital actions	2,200,000. —
Escomptes et intérêts	31,608. 52	Ouverture de crédit	1,150,000. —
Crédit en banque	62,598. 02	Dépôts d'actionnaires en comptes courants	131,320. 22
Compte Landeck-Wiesberg	2,643,771. 06	Créanciers divers	3,464. 18
Compte Poissy	725,498. 64		
Débiteurs divers	2,684. 63		
	3,484,784. 40		3,484,784. 40

Usines de Landeck et de Wiesberg.

(Deuxième année de construction et mise en train partielle.)

Actif.	fr.	Passif.	fr.
Compte de première installation		Compte Glaris	2,643,771. 06
Mobilier industriel fr. 433,858. 04		Créanciers divers	49,793. 60
Immeubles » 1,732,398. 61	2,166,256. 65		
Crédit en banque	10,220. 06		
Compte de caisse	846. 87		
Compte de cautions	1,997. 50		
Mobilier de bureau	1,676. 89		
Compte de brevets	63,556. 68		
Matières premières	493. 56		
Débiteurs divers	448,516. 45		
	2,693,564. 66		2,693,564. 66

Usines de Poissy.

(Année de construction et mise en train.)

Actif.	fr.	Passif.	fr.
Compte de première installation		Compte Glaris	725,498. 64
Immeubles fr. 374,525. 29		Créanciers divers	16,685. 96
Mobilier industriel » 88,049. 25	462,574. 54		
Compte de caisse	42. 90		
Crédit en banque	6,879. 41		
Compte de brevets	110,000. —		
Marchandises générales	54,950. 05		
Combustible et fournitures diverses	2,616. 60		
Débiteurs divers	105,121. 40		
	742,184. 60		742,184. 60

Wechsel-

mappen, Banknotenmappen, Dokumentenmappen, Aktenmappen.

Beste Qualität zu sehr vorteilhaften Preisen auf Lager.

Extra Grössen und Ausführungen nach Bestellung.

Muster u. Offerten zu Diensten.

Kaiser & Co., Bern.

[1919]

Vertreter,

der bessere Schuh- und Ausstattungs-geschäfte, sowie Warenhäuser besucht, von erstklassiger Baby-schuh-fabrik sofort zu engagieren gesucht. Off. sub Chiffre F S P 883 an Rudolf Mosse, Frankfurt a. M. [2004]

Kommanditär!

Gesucht: Stiller Teilhaber, mit Fr. 60,000 bis 80,000, in ein Fabrikationsgeschäft in Zürich, das mit Aufträgen für Jahre hinaus beschäftigt ist. Risiko ausgeschlossen. Gute Verzinsung u. Gewinnanteil. Offerten unter Chiffre Z. F. 8181 an die Annoncenexped. Rudolf Mosse, Zürich. (1986)

Ankauf von sämtlichen alten Metallen zum Tageskurs.

(1678) Picard frères in Biel.



Timbres caoutchouc et métal

en tous genres. (1761)

Kautschuk- & Metallstempelfabrik

Jean Chapuis, Biel-Bienne.

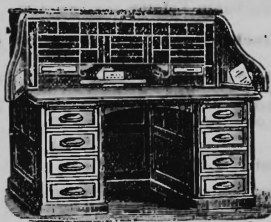
Reichhaltige Auswahl in

Rolljalousie-Pulten

amerikan. System. Prima Schweizerfabrikat.

Fächer-Einteilung auf schweizerische Papierformate. Speziellen Wünschen betreffend Einteilung, Grösse und Ausarbeitung kann prompt entsprochen werden. [1941]

Für exakte und solide Arbeit leisten Garantie.



Illustrierter Katalog auf gef. Verlangen franko.

Rüegg-Naegeli & Cie., Zürich.

Vollständige Bureau-Einrichtungen. — Geschäftsbücher.

Bahnhofstrasse 27. Buchdruckerei. Maneggplatz 7.

Rudolf Mosse, Annoncen-Expedition, Zürich, Bern.

Schlöpfer, Blankart & Cie., Zürich.

Vermittlung von Kapitalanlagen. Eröffnung laufender Rechnungen. Ausführung von Börsenaufträgen. Diskontierung von Wechseln. (1666)

Uebersetzungsbureau C. Schuler-Milligan,

Seewartrasse 21, Zürich II.

Uebersetzungen jeder Art in 45 Sprachen. (1921)

Spezialität: Technische Uebersetzungen.

Beglaubigte Uebersetzungen — Mässige Preise.

Schweiz. Kaufmännischer Verein,

Centralbureau für Stellenvermittlung, Zürich. Sihlstr. 20.

Verband

von

59 kaufmännischen

Vereinen.

Filialen in Basel, Bern, Genf, Lausanne, Luzern, St. Gallen, London und Paris.

Wir empfehlen unsere **kostenfreie Stellenvermittlung** den Handelshäusern, Kanzleien und Verwaltungen für Verschaffung von Buchhaltern, Kanzlisten, Korrespondenten, Reisenden, Verkäufern, Lageristen etc. Zahlreiche, tüchtige Bewerber. Genaue Information über jeden einzelnen Kandidaten. Specialbedingungen für Zuweisung von Lehrlingen oder Volontären. (726)**Kursblatt des Berner Börsenvereins**

erscheint mit Ausnahme der Sonn- und Feiertage wöchentlich.

Preis jährlich Fr. 7.

Abonnemente nehmen alle Postbureauzungen entgegen.